

Toate drepturile rezervate.

Proprietate a firmei Dürkopp Adler AG și cu protecție a drepturilor de proprietate intelectuală. Orice utilizare ulterioară, chiar și în formă de extras, a acestor conținuturi este interzisă fără a avea acordul prealabil scris din partea firmei Dürkopp Adler AG.

Drepturi de proprietate intelectuală © Dürkopp Adler AG - 2015

1	Cu privire la aceste instrucțiuni	3
1.1	Domeniul de aplicare al acestor instrucțiuni	3
1.2	Alte documente aplicabile	3
1.3	Deteriorări în urma transportului.....	3
1.4	Limitarea răspunderii	3
1.5	Simboluri utilizate	4
2	Recomandări de siguranță	5
2.1	Recomandări de siguranță cu caracter general	5
2.2	Cuvinte de semnalizare și simboluri în Recomandările de siguranță	7
3	Descrierea performanțelor	9
3.1	Caracteristici de performanță	9
3.2	Declarație de conformitate	9
3.3	Utilizare conformă cu destinația	9
3.4	Date tehnice	10
3.5	Dotări suplimentare	12
4	Descrierea aparatului.....	13
5	Instrucțiuni de exploatare.....	15
5.1	Porniți și opriți alimentarea cu curent	15
5.2	Aplicați și înlocuiți acul	16
5.3	Treceți firul prin ac	18
5.4	Înfilați și bobinați firul de graifăr	21
5.5	Înlocuiți bobina cu fir de la graifăr	23
5.6	Tensionarea firului.....	24
5.6.1	Reglarea tensiunii firelor de la ac	25
5.6.2	Ajustarea tensionării de la acul graifărului.....	27
5.7	Ajustarea regulatorului de fir	27
5.8	Aerisiți picioarele de cusut.....	29
5.9	Ținerea piciorușelor de cusut în poziție ridicată	30
5.10	Reglați presiunea la picioarele de cusut.....	31
5.11	Ajustarea cursei la piciorul de cusut	32
5.12	Reglarea lungimii cusăturii	34
5.13	Panoul cu butoane de pe brațul mașinii	35
5.14	Deservirea sistemului de comandă	36
5.15	Coaserea.....	37
6	Întreținere.....	39
6.1	Lucrări de curățenie.....	39
6.1.1	Curățarea mașinii	39
6.1.2	Curățarea filtrului de la ventilatorul motorului	41
6.2	Controlarea nivelului de ulei.....	42
6.2.1	Ungerea părții superioare a mașinii.....	42
6.2.2	Ungerea graifărului	43
6.3	Controlul sistemului pneumatic	44
6.4	Reparații	46

7	Instrucțiuni de amplasare.....	47
7.1	Verificați inventarul livrării.....	47
7.2	Îndepărtarea dispozitivelor de asigurare pentru transport.....	48
7.3	Montarea pieselor de la suport.....	49
7.4	Completarea blatului de masă.....	50
7.5	Fixarea blatului de masă pe suport	51
7.6	Reglați înălțimea de lucru	52
7.7	Dispozitivul de comandă	53
7.7.1	Montarea dispozitivului de comandă	53
7.7.2	Montarea pedalei și a indicatorului de valoare nominală	54
7.8	Montarea părții superioare a mașinii	55
7.9	Montarea conductei de aspirație a uleiului	56
7.10	Montarea panoului de deservire	57
7.11	Conectare electrică	58
7.11.1	Verificați tensiunea de rețea	58
7.11.2	Conectați dispozitivul de comandă	58
7.11.3	Conectați partea superioară a mașinii de cusut	59
7.11.4	Realizați compensarea potențialului.....	60
7.11.5	Montarea și conectarea comutatorului la genunchi.....	61
7.12	Racordul pneumatic	62
7.12.1	Montarea unității de mentenanță	62
7.12.2	Reglați presiunea de exploatare.....	63
7.13	Ungerea.....	64
7.13.1	Ungerea părții superioare a mașinii.....	64
7.13.2	Ungerea graifărului	66
7.14	Test de coasere.....	67
8	Îndepărtare ca deșeuri	69
9	Anexă.....	71

1 Cu privire la aceste instrucțiuni

1.1 Domeniul de aplicare al acestor instrucțiuni

Aceste instrucțiuni descriu modul regulamentar de exploatare și de instalare al mașinii speciale de cusut 567.

Ele se aplică pentru toate subclasele menționate în capitolele

 3 *Descrierea performanțelor*.

1.2 Alte documente aplicabile

Aparatul conține componente încorporate ale altor producători, d. ex. motoare de acționare. Pentru aceste piese achiziționate din exterior producătorii respectivi au realizat o evaluare de risc și au declarat conformitatea construcției cu normele aplicabile la nivel european și național. Exploatarea regulamentară a componentelor încorporate este descrisă în respectivele instrucțiuni ale producătorilor.

1.3 Deteriorări în urma transportului

Dürkopp Adler nu răspunde pentru deteriorări cauzate prin rupere sau în urma transportului. Faceți un control al livrării chiar după primirea ei. Reclamați deteriorările la ultimul manager de transporturi. Acest lucru se aplică și atunci când ambalajul nu prezintă deteriorări.

Lăsați mașinile, aparatele și materialele de ambalare în starea în care s-au aflat atunci când s-a constatat defecțiunea. Așa vă asigurați pretențiile față de societatea de transport.

Comunicați societății Dürkopp Adler toate celelalte obiecții fără întârziere după primirea livrării.

1.4 Limitarea răspunderii

Toate datele și referințele din aceste instrucțiuni de exploatare au fost redactate prin respectarea nivelului de dezvoltare al tehnicii și a normelor și reglementărilor aplicabile.

Producătorul nu răspunde pentru daune cauzate prin:

- Nerespectarea instrucțiunilor
- Exploatarea neregulamentară
- Modificările neautorizate la mașină
- Utilizarea unui personal necalificat
- Deteriorări cauzate prin rupere sau în urma transportului
- Utilizarea unor piese de schimb neaprobate

1.5 Simboluri utilizate



Reglarea corectă

Indică modul în care arată reglarea corectă.



Avarii

Indică avariile, care pot apărea în cazul unei reglări incorecte.



Pașii operaționali pentru deservire (cusut și pregătire)



Pașii operaționali pentru service, întreținere și montaj



Pașii operaționali de la panoul de deservire al software-ului

Pașii operaționali individuali sunt numerotați:

1. 1. Primul pas operațional
2. 2. Al doilea pas operațional
- ... Trebuie să respectați în mod obligatoriu ordinea pașilor respectivi.



Rezultatul unei acțiuni

Modificare la mașină sau pe display.



Important

La un pas operațional trebuie să acordați o atenție deosebită în acest sens.



Informații

Informații suplimentare, d. ex. cu privire la posibilitățile alternative de deservire.



Ordine

Indică ce activități trebuie să realizați înainte sau după o reglare.

Referiri



Urmează o referire la un alt fragment de text.

2 Recomandări de siguranță

Acest capitol conține recomandări fundamentale privitoare la siguranța dumneavoastră. Citiți cu atenție aceste recomandări înainte de a monta, programa, deservi mașina sau de a face lucrări de întreținere la ea. Respectați în mod obligatoriu informațiile din recomandările de siguranță. Nerespectarea poate conduce la vătămări și la pagube materiale grave.



2.1 Recomandări de siguranță cu caracter general

Doar persoanele autorizate au voie să lucreze cu mașina. Orice persoană care lucrează la mașină trebuie să fi citit în prealabil instrucțiunile de exploatare.

Mașina poate fi exploatată doar așa cum este descris în aceste instrucțiuni.

Instrucțiunile de exploatare trebuie să fie mereu disponibile în locul de folosire al mașinii.

Respectați și recomandările de siguranță și instrucțiunile de exploatare ale producătorului motorului pentru acționare.

Respectați normele generale pentru siguranță și pentru prevenirea accidentelor și reglementările legale privitoare la protecția muncii și protecția mediului.

Toate semnele de avertizare de pe mașină trebuie să fie mereu într-o stare lizibilă și nu au voie să fie îndepărtate. Semnele lipsă sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

La următoarele activități trebuie să se decupleze curentul de la mașină prin comutatorul principal sau prin tragerea ștecherului alimentare de la rețea:

- Trecerea firului prin ac
- Înlocuirea acului sau a altor unelte de cusut
- Părăsirea locului de muncă
- Realizarea lucrărilor de întreținere și a reparațiilor

Verificați mașina pe durata utilizării cu privire la deteriorări exterioare vizibile. Întrerupeți lucrul atunci când observați modificări ale mașinii. Comunicați toate modificările către superiorul responsabil. Se interzice folosirea în continuare a unei mașini deteriorate.

Se interzice folosirea în continuare a mașinilor sau a pieselor de mașină, care și-au atins finalul duratei lor de viață. Acestea trebuie să fie îndepărtate ca deșeuri în conformitate cu normele legale.

Mașina poate fi instalată doar de un personal de specialitate calificat.

Lucrările și reparațiile pot fi realizate doar de un personal de specialitate calificat.

Se interzice îndepărtarea sau inactivarea dispozitivelor de siguranță. Dacă acest lucru este inevitabil pentru realizarea unei reparații atunci dispozitivele de siguranță vor fi montate imediat după reparație și puse în funcțiune.

Lucrările la echipamentele electrice pot fi realizate doar de către un personal de specialitate calificat pentru electricitate.

Cablul de conectare trebuie să prezinte un ștecher de rețea omologat în mod specific pentru respectiva țară. Doar un personal de specialitate calificat pentru electricitate are voie să monteze ștecherul la cablul de alimentare.

Lucrările la piesele și instalațiile aflate sub tensiune sunt interzise. Excepțiile sunt reglementate prin standardul DIN VDE 0105.

Piesele de schimb greșite sau defecte pot să afecteze siguranța și să deterioreze mașina. Folosiți astfel doar piesele de schimb originale ale producătorului.

2.2 Cuvinte de semnalizare și simboluri în Recomandările de siguranță

Bordurile colorate înconjoară recomandările de siguranță în text.

Cuvintele de semnalizare indică gravitatea pericolului:

- **Pericol:** Se cauzează un deces sau o vătămare gravă.
- **Avertizare:** Se poate cauza un deces sau o vătămare gravă.
- **Prudență:** Se poate cauza o vătămare medie sau ușoară.
- **Atenție:** Poate apărea o deteriorare materială.

În cazul pericolelor pentru persoane aceste simboluri vor indica gradul de pericol:



Pericol general



Pericol prin scurtcircuitare



Pericol prin obiecte ascuțite



Pericol prin strivire

Exemple pentru redactarea recomandărilor de siguranță în text:

PERICOL



Felul și sursa pericolului

Consecințe ale nerespectării

Măsuri pentru combaterea pericolului

Așa arată un semn de pericol, al cărei nerespectare poate duce la deces sau la vătămări grave.

AVERTIZARE



Felul și sursa pericolului

Consecințe ale nerespectării

Măsuri pentru combaterea pericolului

Așa arată un semn de pericol, al cărei nerespectare poate duce la deces sau la vătămări grave.

PRUDENȚĂ



Felul și sursa pericolului

Consecințe ale nerespectării

Măsuri pentru combaterea pericolului

Așa arată un semn de pericol, al cărei nerespectare poate duce la pagube materiale de gravitate medie sau ușoară.

ATENȚIE

Felul și sursa pericolului

Consecințe ale nerespectării

Măsuri pentru combaterea pericolului

Așa arată un semn de pericol, al cărei nerespectare poate duce la pagube materiale.

3 Descrierea performanțelor

3.1 Caracteristici de performanță

Mașina Dürkopp Adler 567 este o mașină de cusut plană pentru tighel dublu.

Caracteristici tehnice generale

- Graifăr vertical supradimensional (XXL)
- Transport: Transport inferior, transportul acului și transport superior alternativ al piciorușului
- Tranzit maxim cu piciorușe de cusut aerisite: 20 mm (Acționare DC cu dispozitiv de rotire inversă, pentru a poziționa acul deasupra picioarelor.)
- Debitor ață cu acționare electromagnetică ce asigură o lungime a excesului de fir de 15 mm
- Cuplaj cu opritor de siguranță, la care blocarea firului împiedică dereglarea sau deteriorarea graifărului
- Ungere automată a meșei pentru mașină și graifăr cu indicator de ulei pe coloană
- Bobinator integrat

3.2 Declarație de conformitate

Mașina corespunde normelor europene, care sunt indicate în declarația de conformitate, respectiv în declarația de incorporare.

3.3 Utilizare conformă cu destinația

Mașina Dürkopp Adler 567 este destinată pentru coaserea materialelor ușoare până la cele semi-grele.

În funcție de material se vor folosi ace cu următoarea finețe:

- Materiale ușoare până la semi-grele: 90 – 110 Nm
- Materiale semi-grele: 110 – 140 Nm
- Materiale grele: 140 – 180 Nm

Mașina este destinată doar pentru prelucrarea materialelor uscate pentru cusut.

Materialele pentru cusut nu vor conține obiecte dure.

Mașina de cusut este destinată pentru exploatarea la nivel industrial.

Producătorul nu preia nici o răspundere pentru deteriorări apărute în urma unei utilizări necorespunzătoare.

3.4 Date tehnice

Nivelul fonic

Valoarea emisiilor fonice la nivelul locului de muncă în conformitate cu DIN EN ISO 10821:

567-180142: LC = 78 dB (A) ± 1,07 dB (A)

La: Lungimea cusăturii: 7,2 mm
Cursa piciorușului de coasere: 1,5 mm
Numărul punctelor de cusătură: 1900 min⁻¹
Materialul de coasere:
Material 4ori G1 DIN 23328

Caracteristici	Subclase: 567-180142
Tip cusătură	Tighel bilateral 301
Tip graifăr	Graifăr vertical, supradimensional (XXL)
Numărul acelor	1
Sistemul acelor	134-35
Valori maxime de finețe a acelor [Nm]	180
Finețe maximă a firului de coasere	80/3 –10/3
Lungime cusătură înainte / înapoi [mm]	9 / 9
Lungimi reglabile a cusăturii	1
Numărul maxim al punctelor de cusătură [min ⁻¹]	3000
Numărul punctelor de cusătură la ieșire [min ⁻¹]	3000
Reducerea numărului punctelor de cusătură la o cursă începând cu 3 mm	2400
Reducerea numărului punctelor de cusătură la o cursă începând cu 5 mm	2000
Reducerea numărului punctelor de cusătură la o cursă începând cu 6,5 mm	1800
Înălțimea maximă a aerisirii (*doar cu un dispozitiv de rotire inversă)	20*
Cursa maximă a piciorușului de coasere	9
Suprapresiune de exploatare [bar]	6
Consum aer [NL]	0,7
Lungime/Lățime/Înălțime [mm]	690/220/460

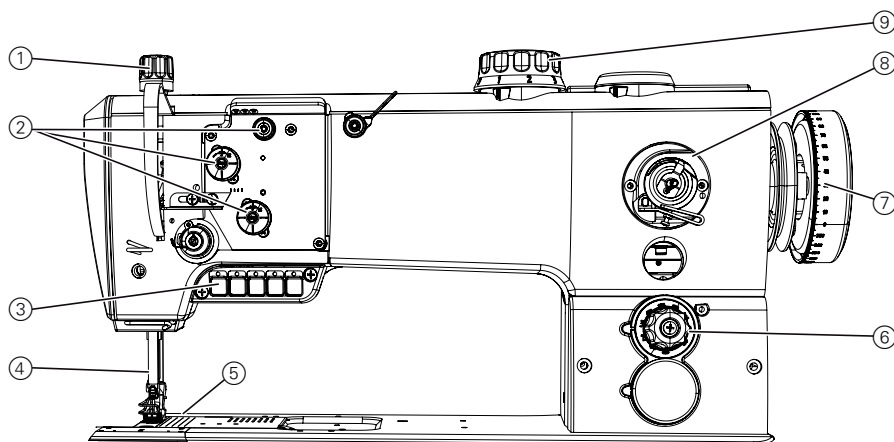
Caracteristici	Subclase: 567-180142
Greutate / cu acționare directă [kg]	55/59
Tensiune nominală [V/Hz]	în funcție de pachetul de acționare
Tensiune nominală la ieșire [V/Hz]	în funcție de pachetul de acționare
Tensiune nominală [kVA]	în funcție de pachetul de acționare

3.5 Dotări suplimentare

Dotări suplimentare	Număr material	Subclase: 567-180142
Răcire electropneumatică a acului NK 20-1 din partea superioară	0867 590014	x
Răcire electropneumatică a acului NK 20-2 din partea inferioară	0867 590024	x
Senzor de exces de fir RFW 20-3 pentru firul graifăru-lui, graifăr XXL, Mașini cu 1 ac	0867 590114	x
Unitate de mentenanță WE-8 pentru echipamente suplimentare pneumatice	9780 000108	X
Lampă halogen de cusut pentru partea superioară a mașinii de cusut	9822 510003	X
Set montare pentru lampa de cusut	0907 487519	X
Trafo-lumină de cusut pentru lampa halogen de cusut	0798 500088	X
Lampă de cusut 1-diodă cu piese de montare	9880 867103	X
Adaptor rețea k pentru lampa integrată de cusut și pentru lampa de cusut 1-diodă	9850 001089	X
Pachet cuplare pneumatică pentru cuplarea de suporturi la unitatea de mentenanță	0797 003031	X
Opritor bordură	N800 040367	X
Set constructiv ajustare pneumatică rapidă a cursei și cea de-a 2-a tensionare a firului	0767 590500	X
Comutator la genunchi pentru ajustarea pneumatică rapidă a cursei	9880 002005	x
Cablu, RS232 DB9ST-DB9BU (Prelungitor pentru indicatorul de valoare nominală la suporturi cu înălțime reglabilă)	9835 200233	x
Suporturi		
Set suport MG 55-3 pentru motor, montat în partea superioară, blat masă 1060 x 580 m cu pedală	MG55 400424	X
● = Dotări de serie - X = Dotări suplimentare opționale		

4 Descrierea aparatului

Fig. 1: Privire de ansamblu



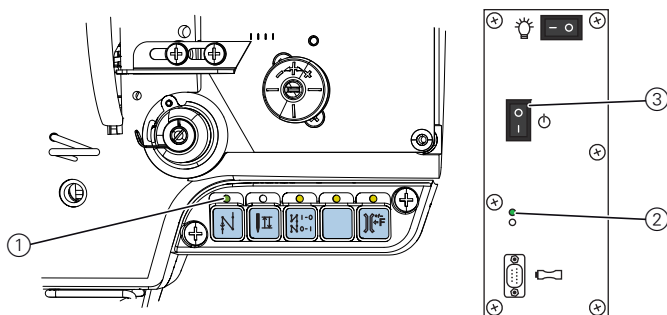
- (1) - Roata de ajustare pentru presiunea la piciorul de cusut
- (2) - Tensionări ale firului
- (3) - Panou de butoane de pe brațul mașinii
- (4) - Tija acului
- (5) - Graifăr (sub placa acului)
- (6) - Roata de ajustare pentru lungimea de cusătură
- (7) - Roata de mână
- (8) - Bobinator pentru firul de la graifăr
- (9) - Roata de ajustare pentru cursa piciorului de cusut

5 Instrucțiuni de exploatare

5.1 Porniți și opriți alimentarea cu curent

Comutatorul principal inferior (2) de la sistemul de comandă determină alimentarea cu curent.

Fig. 2: Porniți și opriți alimentarea cu curent



(1) - Lampă de control la panoul cu butoane

(2) - Lampă de control la sistemul de comandă

(3) - Comutatorul principal pentru alimentarea cu curent

Conectarea curentului:



1. Apăsați comutatorul principal (3) în jos până ajunge în poziția I.
⚡ Se aprind lămpile de control (1) și (2).

Deconectarea curentului:



1. Apăsați comutatorul principal (3) în sus până ajunge în poziția 0.
⚡ Se sting lămpile de control (1) și (2).

5.2 Aplicați și înlocuiți acul

AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Opriti mașina de cusut înainte de a înlocui acul.
Nu prindeți vârful acului.



Succesiune

În cazul unei treceri la o altă finețe a acului ajustați distanța dintre graifăr și ac ( *Instrucțiuni de service cap. 11.1 Reglarea distanțării laterale a graifărului*).

ATENȚIE

Este posibilă deteriorarea mașinii, ruperea acului sau deteriorarea firului printr-o distanțare greșită a acului și a vârfului de la graifăr.

După introducerea unui ac cu o altă finețe verificați distanțarea acestuia față de vârful graifărului. Dacă este necesar faceți o nouă ajustare.



Defecțiuni apărute la o distanțare greșită față de graifăr

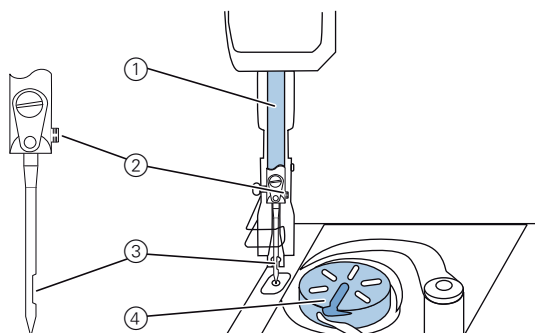
După introducerea unui ac mai subțire:

- Cusături ratate
- Deteriorarea firului

După introducerea unui ac mai gros:

- Deteriorarea vârfului de la graifăr
- Deteriorarea acului

Fig. 3: Aplicați și înlocuiți acul



(1) - Tija acului
(2) - Șurubul de fixare

(3) - Canelura
(4) - Graifăr



1. Învârtiți roata de mână până când tija acului (1) a atins poziția finală superioară.
2. Desprindeți șurubul de fixare (2).
3. Extrageți în jos acul.
4. Introduceți un ac nou.
5. **Important:** Orientați acul de așa manieră încât canelura (3) să arate spre graifăr (4).
6. Înșurubați bine șurubul de fixare (2).



5.3 Treceți firul prin ac

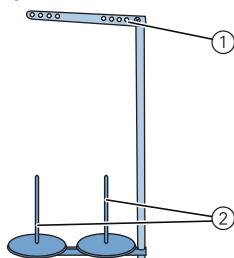
AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Opriți mașina de cusut înainte de a trece firul prin ac.

Fig. 4: Conducerea firului pe brațul de derulare și pe brațul mașinii



(1) - Conducere pe brațul de derulare

(2) - Suport de mosoare

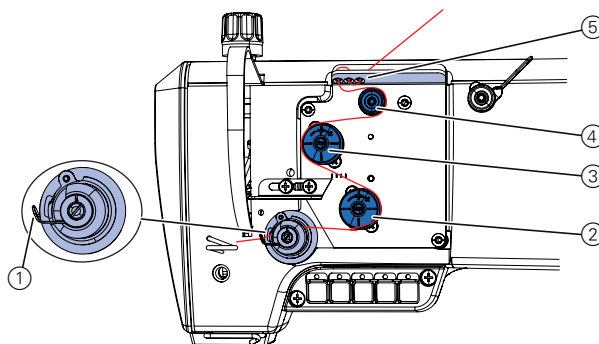


1. Așezați mosorul pe suport.
2. Înfilați firul din spate către înainte printr-un orificiu al conducerii de pe brațul de derulare.



Important: Brațul de derulare trebuie să fie paralel cu suportul de mosoare.

Fig. 5: Schema de înfilare pentru firul din ac – partea 1

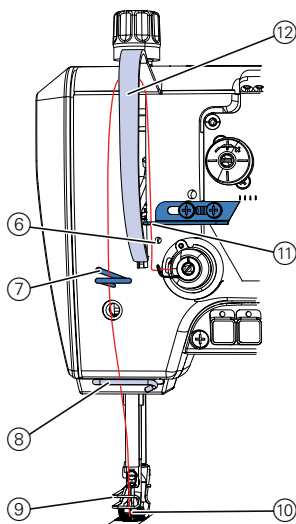


- (1) - Arcul de tensionare a firului (4) - Pretensionare
(2) - Tensionare principală (5) - Conducerea firului
(3) - Tensionare suplimentară



3. Înfilati firul în valuri prin cele 3 orificii ale conducerii firului (5): De sus în jos prin orificiul drept, apoi de jos în sus prin orificiul median și de sus în jos prin orificiul stâng.
4. Conduceți firul în sensul orar în jurul pretensionării (4).
5. Conduceți firul în sensul orar în jurul tensionării suplimentare (3).
6. Conduceți firul în sensul orar în jurul tensionării principale (2).
7. Trageți firul sub arcul de tensionare a firului (1).

Fig. 6: Schema de înfilare pentru firul din ac – partea 2



- | | |
|---|--------------------------------------|
| (6) - Conducerea firului | (10) - Urechea acului |
| (7) - Conducerea firului | (11) - Regulatorul de fir |
| (8) - Conducerea inferioară a firului | (12) - Protecția brațului pentru fir |
| (9) - Conducerea firului la tija acului | |



8. Duceți firul sub conducerea firului (6).
9. Înfilati firul de jos în sus prin orificiul de la regulatorul de fir (11).
10. Înfilati din dreapta către stânga prin brațul firului în spatele protecției brațului pentru fir (12).
11. Duceți firul prin conducerea firului (7).
12. Înfilati firul prin conducerea inferioară a firului (8).
13. Înfilati firul prin conducerea firului către tija acului (9).
14. Înfilati firul de așa manieră prin urechea acului (10), încât capătul liber al firului să arate spre graifăr.

5.4 Înfilați și bobinați firul de graifă

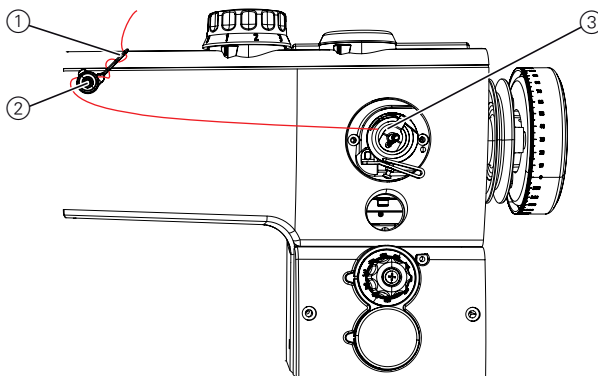
AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Opriți mașina de cusut înainte de a trece firul prin ac.

Fig. 7: Bobinați firul de la graifă – partea 1



(1) - Conducerea firului
(2) - Pretensionarea

(3) - Bobinatorul



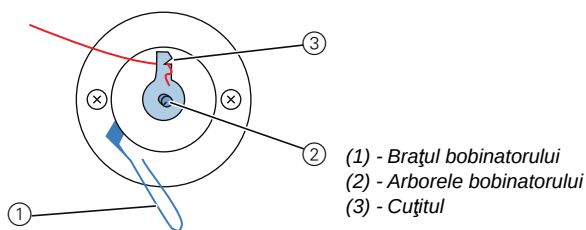
1. Așezați mosorul pe suport.
2. Înfilați firul din spate către înaintă printr-un orificiu al conducerii de pe brațul de derulare.



Important: Brațul de derulare trebuie să fie paralel cu suportul de mosoare.

3. Înfilați firul în valuri prin cele 3 orificii ale conducerii firului (1): de sus în jos prin cel mai de sus orificiu, apoi de jos în sus prin orificiul median și de sus în jos prin cel mai de jos orificiu.
4. Conduceți firul în sensul contrar orar în jurul tensionării suplimentare (2).
5. Conduceți firul către bobinator (3).

Fig. 8: Bobinați firul de la graifăr – partea 2



6. Prindeți firul în spatele cuțitului (3) și rupeți capătul liber din spatele acestuia.
7. Așezați bobina pe arborele bobinatorului (2).
8. Rotați bobina în sens orar până se aude un clic.
9. Trageți în sus brațul bobinatorului (1).

Firul graifărului este bobinat în mod normal pe durata procedurii de coasere. Însă puteți să bobinați firul de graifăr și fără a coase în acest timp, d. ex. atunci când aveți nevoie de o bobină plină, pentru a începe coaserea.

ATENȚIE

La bobinarea fără material de coasere se pot deteriora picioarele de coasere sau chiar placa acului.

Blocați picioarele de coasere în cea mai ridicată poziție și reglați cursa piciorului de coasere la cea mai mică valoare, atunci când bobinați firul de graifăr fără a coase vreun material.

Procedura de bobinare



1. Porniți mașina de cusut.
2. Apăsăți înainte pedala de picior.
 - ↳ Mașina coase și bobinează astfel firul graifărului de pe mosor pe bobină. Atunci când se umple bobina, mașina oprește automat bobinarea. Brațul bobinatorului se deplasează în jos. Cuțitul este așezat în mod automat în poziția inițială verticală.
3. Preluați bobina plină.
4. Rupeți firul în spatele cuțitului.
5. Introduceți bobina plină în graifăr
( Cap. 5.5 *Înlocuiți bobina cu fir de la graifăr*, p. 23).
6. Repetați procedura de bobinare conform descrierii de mai sus cu o bobină goală.

5.5 Înlocuiți bobina cu fir de la graifăr

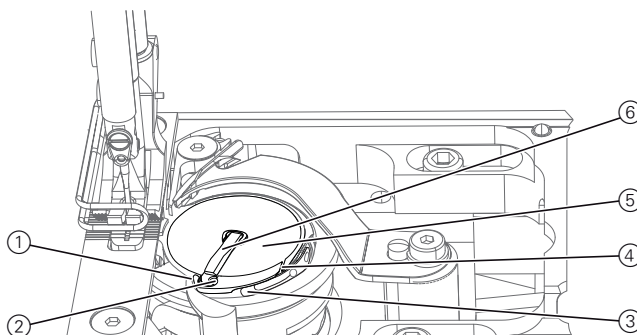
AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Opriiți mașina de cusut înainte de a înlocui bobina cu fir de la graifăr.

Fig. 9: Înlocuiți bobina cu fir de la graifăr



(1) - Fantă
(2) - Conducere
(3) - Arc de tensionare

(4) - Fantă
(5) - Bobină
(6) - Capacul de la carcasa bobinelor



1. Ridicați capacul de la carcasa bobinelor (6).
2. Scoateți afară bobina goală.
3. Introduceți bobina plină:



Important: Introduceți bobina de așa manieră, încât bobina să se miște la desfășurarea firului în sens invers față de graifăr.

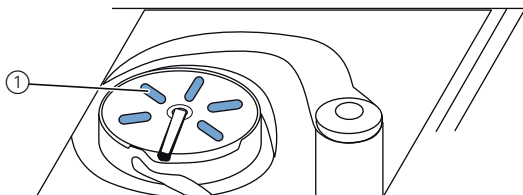
4. Conduceți firul de la graifăr prin fantă (4) către carcasa bobinelor.
5. Trageți firul graifărului pe sub arc de tensionare a firului (3).
6. Conduceți firul graifărului prin fantă (1) și trageți în plus 3 cm.
7. Închideți capacul de la carcasa bobinelor (6).

Senzor automat pentru excesul de fir

Mașinile cu senzor automat pentru excesul de fir:

Atunci când trebuie înlocuit firul de la graifăr, va apărea indicația 3217 pe ecranul panoului de deservire.

Fig. 10: Senzor automat pentru excesul de fir



(1) - Fante de control la bobină

Tabla de la bobine are fante de control (1) pe o latură.

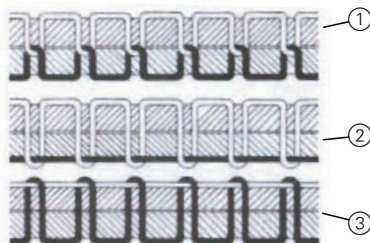


Important: Bobina trebuie așezată în graifăr de așa manieră, încât fantele de control (1) să fie orientate în sus. Altcumva nu funcționează senzorul automat pentru excesul de fir.

5.6 Tensionarea firului

Tensiunea firelor de la ac și a firelor de la graifăr determină locul unde se intercalează firele. La o tensiune la fel de puternică a firelor de la graifăr și a firelor de la ac intercalarea firelor se face la mijlocul materialului.

Fig. 11: Intercalarea firelor

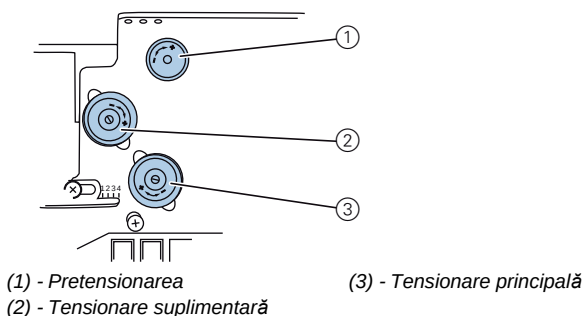


- (1) - Tensiune la fel de mare a firelor de la graifăr și a firelor de la ac
- (2) - Tensiunea firelor de la graifăr este mai mare decât tensiunea firelor de la ac
- (3) - Tensiunea firelor de la ac este mai mare decât tensiunea firelor de la graifăr

5.6.1 Reglarea tensiunii firelor de la ac

Cele 3 roți de ajustare ale triunghiului cu șuruburi de tensionare determină tensionarea firelor de la ac.

Fig. 12: Triunghi de tensionare pentru firul de la ac



Tensionarea principală

Tensionarea principală (3) determină tensionarea normală la coasere.



Reglarea corectă

Tensionarea principală trebuie să fie ajustată cât mai redusă posibil. Intercalarea firelor trebuie să fie exact la mijlocul materiei alului cusut.



Defecțiuni în cazul unei tensionări prea mari

- Încrêțirea
- Ruperea firului

Pretensionarea

Pretensionarea (1) fixează firul, atunci când tensionarea principală (3) și tensionarea suplimentară (2) sunt deschise complet.

Pretensionarea (1) determină în cazul debitării automate a firului și lungimea firului de începere a unei cusături noi:

Fir de începere mai scurt:



1. Rotiți spre dreapta roata de ajustare a pretensionării (1).

Fir de începere mai lung:



1. Rotiți spre stânga roata de ajustare a pretensionării (1).

Tensionarea suplimentară

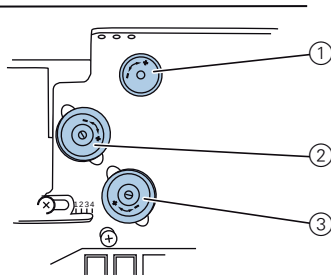
Tensionarea suplimentară (2) mărește tensiunea pe durata coaserii, d. ex. la îngroșările cusăturilor.



Reglarea corectă

Reglați întotdeauna tensionarea suplimentară (2) să fie mai mică decât tensionarea principală (3).

Fig. 13: Reglarea tensiunii firelor de la ac



(1) - Pretensionarea

(3) - Tensionare principală

(2) - Tensionare suplimentară

În poziția de bază partea de sus a roții de ajustare închide aliniat cu șurubul la mijloc.

Creșterea tensionării:



1. Rotiți roata de ajustare spre dreapta.

Reducerea tensionării:



1. Rotiți roata de ajustare spre stânga.

Deschideți tensionarea firului de la ac

Tensionarea firului de la ac este deschisă automat odată cu debitarea firului.

5.6.2 Ajustarea tensionării de la acul graifărului

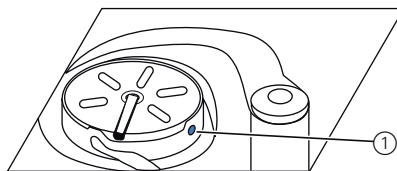
AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Oprțiți mașina de cusut înainte de a face ajustarea tensionării de la acul graifărului.

Fig. 14: Ajustarea tensionării de la acul graifărului



(1) - Șurub de ajustare

Tensionarea de la acul graifărului este reglată prin șurubul de ajustare (1).



Creșterea tensionării:

1. Rotiți șurubul de ajustare (1) spre dreapta.



Reducerea tensionării:

1. Rotiți șurubul de ajustare (1) spre stânga.

5.7 Ajustarea regulatorului de fir

AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Oprțiți mașina de cusut înainte de a ajusta regulatorul de fir.

Regulatorul de fir determină ce cantitate de fir de la ac este condusă în jurul graifărului. Cantitatea necesară de fir depinde de grosimea materialului de coasere, de finețea firului și de lungimea cusăturii.

O cantitate mai mare de fir pentru

- un material de coasere mai gros
- fire mai groase
- lungimi de cusătură mai mari

O cantitate mai mică de fir pentru

- un material de coasere mai subțire
- fire mai subțiri
- lungimi de cusătură mai mici

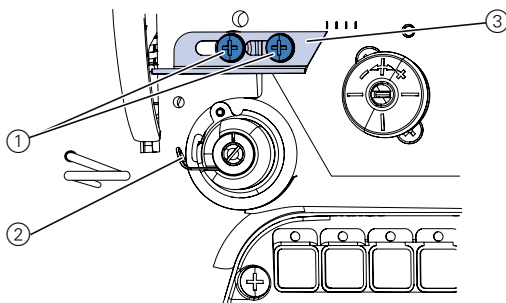


Reglarea corectă:

Bucula firului de la ac alunecă cu o tensiune redusă peste cea mai groasă poziție a graifărului.

Cea mai mare cantitate de fir este necesară atunci când bucla firului de la ac trece de diametrul maxim al graifărului. La o ajustare corectă se trage atunci în sus arcul de tensionare a firului (2) aprox. 0,5 mm din poziția lui inferioară de capăt.

Fig. 15: Ajustarea regulatorului de fir



(1) - Șuruburi

(3) - Regulatorul de fir

(2) - Arcul de tensionare a firului



1. Desprindeți șuruburile (1).
2. Deplasați regulatorul de fir(3):

Cantitate mai redusă de fir:

Împingeți regulatorul de fir (3) spre dreapta

Cantitate mai mare de fir:

Împingeți regulatorul de fir (3) spre stânga

3. Înșurubați bine șuruburile (1).

5.8 Aerisiți picioarele de cusut

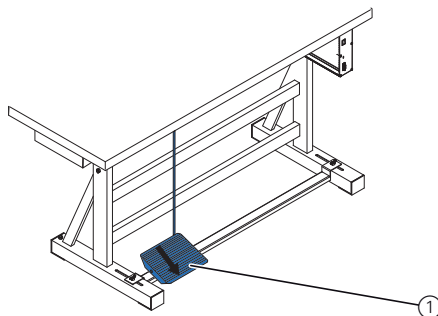
PRUDENȚĂ



Pericol de strivire la coborârea picioarelor de cusut!

Nu țineți mâinile sub picioarele de cusut aerisite.

Fig. 16: Aerisire a picioarelor de cusut prin pedala de picior



(1) - Pedala de picior



1. Apăsați înapoi pe jumătate pedala de picior (1).

↳ Mașina se oprește și aerisește picioarele de cusut. Picioarele de cusut rămân sus atâta vreme cât pedala de picior este apăsată înapoi pe jumătate.

sau



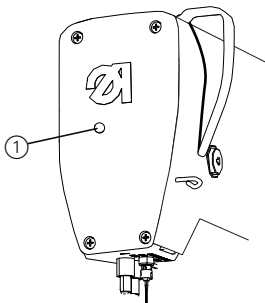
1. Apăsați complet înapoi pedala de picior (1).

↳ Se activează debitarea firului și se aerisesc picioarele de cusut.

5.9 Ținerea piciorușelor de cusut în poziție ridicată

Cu butonul (1) de la mașină puteți să țineți piciorușele de cusut aerisite în poziția ridicată, d. ex. pentru a bobina firul de la graifăr.

Fig. 17: Ținerea piciorușelor de cusut în poziție ridicată cu ajutorul butonului



(1) - Butonul care servește pentru fixarea piciorușelor de cusut aerisite

Ținerea piciorușelor de cusut în poziție ridicată:



1. Aerisiți piciorușele de cusut
( Cap. 5.8 Aerisiți picioarele de cusut, p. 29):
2. Apăsați butonul (1) și țineți-l apăsat.
3. Eliberați pedala.
4. Eliberați butonul (1).
↳ Picioarele de cusut rămân în poziția ridicată.

PRUDENȚĂ



Pericol de strivire la coborârea picioarelor de cusut!

Nu țineți mâinile dvs. sub picioarele de cusut, atunci când poziția ridicată este anulată prin pedală sau

Anularea poziției fixe:



1. Apăsați din nou în spate pe jumătate pedala de picior.
↳ Picioarele de cusut se coboară.
Poziția fixă este anulată.

5.10 Reglați presiunea la picioarele de cusut

Roata de ajustare din stânga sus de pe brațul mașinii determină presiunea cu care piciorul de cusut calcă pe materialul de cusut. Prin rotire se poate face o ajustare continuă a presiunii.

Presiunea corectă depinde de materialul cusut:

- Presiune mai redusă pentru materiale moi, cum ar fi textile
- Presiune mai mare pentru materiale tari, cum ar fi pielea



Reglarea corectă

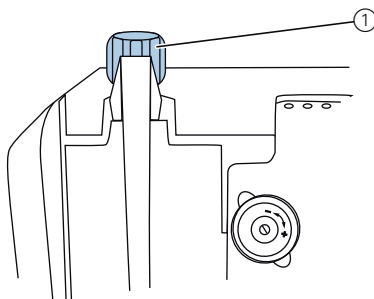
Materialul de cusut nu alunecă și este transportat fără defecțiuni.



Defecțiuni în cazul unei presiuni greșit reglate la picioarele de cusut

- Presiune prea mare: Materialul de cusut se rupe
- Presiune prea redusă: Materialul de cusut alunecă

Fig. 18: Roata de ajustare pentru presiunea la picioarele de cusut



(1) - Roata de ajustare pentru presiunea la piciorul de cusut

Creșterea presiunii la piciorul de cusut:



1. Rotiți roata de ajustare (1) spre dreapta.

Reducerea presiunii la piciorul de cusut:

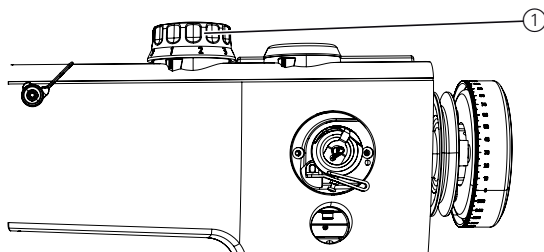


1. Rotiți roata de ajustare (1) spre stânga.

5.11 Ajustarea cursei la piciorul de cusut

Roata de ajustare de pe brațul mașinii determină la ce înălțime se pot ridica picioarele de cusut pe durata cusutului. Cursa picioarelor de cusut poate fi ajustată continuu prin rotirea roții de ajustare de la 1 la 9 mm.

Fig. 19: Ajustarea cursei la piciorul de cusut



(1) - Roata de ajustare pentru cursa piciorului de cusut

Măriți cursa piciorului de cusut:



1. Rotiți roata de ajustare spre dreapta.

Reduceți cursa piciorului de cusut:



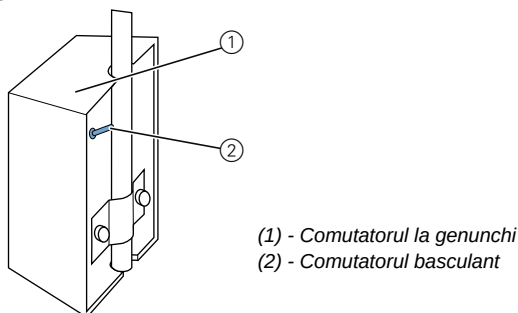
1. Rotiți roata de ajustare spre stânga.

Mașini cu ajustare pneumatică rapidă a cursei

La mașinile cu echipare suplimentară pentru o ajustare pneumatică rapidă a cursei se poate cupla cu comutatorul la genunchi o cursă mai mare a piciorului de cusut. Aceasta este necesară d. ex. la supracoaserile materialelor îngroșate. Cursa mărită a piciorului de cusut are mereu înălțimea maximă a cursei de 9 mm.

Cursa mărită a piciorului de cusut este cuplată cu comutatorul la genunchi. Comutatorul basculant de pe partea din spate a comutatorului la genunchi determină dacă cursa piciorului de cusut este cuplată durabil sau rămâne cuplată doar atâta vreme cât se ține apăsat comutatorul la genunchi.

Fig. 20: Ajustare rapidă a cursei prin intermediul comutatorului la genunchi



Pentru o comutare durabilă:



1. Trageți în sus comutatorul basculant (2).

Cuplarea cursei mărite a piciorului de cusut:

Apăsați comutatorul la genunchi (1) spre dreapta.

Decuplarea cursei mărite a piciorului de cusut:

Apăsați din nou comutatorul la genunchi (1) spre dreapta.

Pentru o comutare pe termen scurt:



1. Trageți în jos comutatorul basculant (2).

Cuplarea cursei mărite a piciorului de cusut:

Apăsați comutatorul la genunchi (1) spre dreapta și țineți-l apăsat.

☞ Cursa mărită a piciorului de cusut este menținută atâta vreme cât comutatorul la genunchi este apăsat spre dreapta.

Decuplarea cursei mărite a piciorului de cusut:

Eliberați comutatorul la picior (1).



Numărul punctelor de cusătură este adaptat automat la cursa piciorului de cusut: Dacă veți mări cursa piciorului de cusut se va reduce în mod corespunzător numărul punctelor de cusătură.

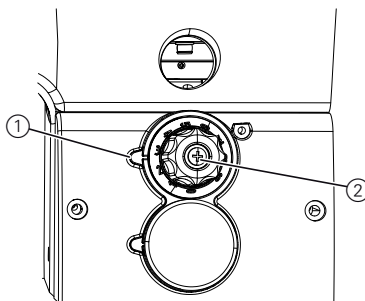
5.12 Reglarea lungimii cusăturii

Roata de ajustare de pe coloana mașinii determină lungimea cusăturii.

Lungimea cusăturii poate fi ajustată continuu prin rotirea roții de ajustare de la 1 la 9 mm.

Reperul de ajustare (1) din stânga roții arată ce lungime de cusătură a fost reglată.

Fig. 21: Reglarea lungimii cusăturii



(1) - Reper de ajustare pentru indicarea lungimii de cusătură selectate

(2) - Roata de ajustare pentru lungimea de cusătură



Reducerea lungimii cusăturii:

1. Rotiți roata de ajustare (2) spre dreapta.



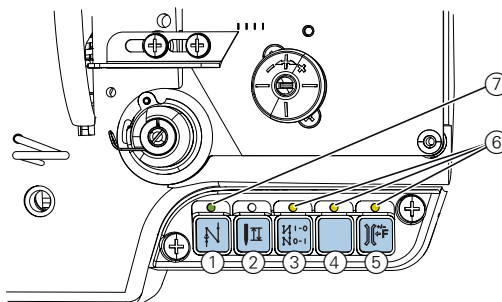
Creșterea lungimii cusăturii:

1. Rotiți roata de ajustare (2) spre stânga.

5.13 Panoul cu butoane de pe brațul mașinii

Fiecare buton activează o funcție pe durata coaserii.

Fig. 22: Panoul cu butoane pentru funcții rapide



- | | |
|--|---|
| (1) - Butonul pentru coaserea înapoi | suplimentară a firului (opțional) |
| (2) - Butonul pentru poziționarea acului | (5) - Butonul pentru tensionarea suplimentară a firului |
| (3) - Butonul pentru cheia de început și cheia de final | (6) - LED-uri pentru butonul corespunzător |
| (4) - Butonul pentru ajustarea rapidă a cursei și pentru tensionarea | (7) - LED-uri pentru alimentarea cu curent |

Buton pentru coaserea înapoi (1):



- Apăsați butonul (1) și țineți-l apăsat.
↳ Mașina coase invers atâta vreme cât butonul (1) este apăsat.
- Eliberați butonul (1).
↳ Mașina coase din nou către înainte.

Butonul pentru poziționarea acului (2):



- Apăsați butonul (2).
↳ Acul se deplasează în poziția înaltă.

Deservirea butoanelor (3) - (5):



Pornirea funcției:

- Apăsați butonul.
↳ Funcția este activată. LED-ul de peste buton luminează.



Oprirea funcției:

- Apăsați din nou butonul.
↳ Funcția este dezactivată. LED-ul nu mai luminează.

Butonul pentru cheița de început și cheița de final (3):

Butonul (3) anulează reglarea generală de coasere a cheițelor de început și de încheiere. Atunci când sunt cuplate cheițe, se suprimă următoarea cheiță prin apăsarea butonului (3). Atunci când nu sunt cuplate cheițele, se coase următoarea cheiță prin apăsarea butonului (3). Pentru reglarea generală a coaserii de cheițe de început și de final puteți citi  *instrucțiunile de exploatare* de la sistemul de comandă DAC CLASSIC.

Butonul pentru cea de-a 2-a tensionare a firului și ajustarea rapidă a cursei (4):

Important: Butonul este activ doar dacă a fost instalată dotarea suplimentară corespunzătoare.

Dacă se activează butonul (4) se cuplează tensionarea suplimentară a firului și cursa mărită a piciorului de cusut.

Butonul pentru cea de-a 2-a tensionare a firului (5):

Dacă se activează butonul (5) se cuplează tensionarea suplimentară a firului.

5.14 Deservirea sistemului de comandă

Mașina este exploatată cu sistemul de comandă DAC CLASSIC. Deservirea sistemului de comandă este descrisă în  *instrucțiunile de exploatare proprii* ale sistemului.

Instrucțiunile de exploatare sunt livrate în pachetul cu accesorii al sistemului de comandă. În plus, puteți găsi instrucțiunile de exploatare în zona de download de la adresa www.duerkopp-adler.com

5.15 Coaserea

AVERTIZARE

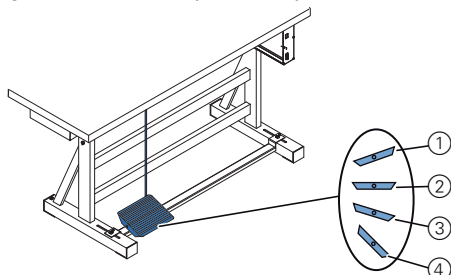


Pericol de vătămare cu vârful acului în cazul unei porniri accidentale a coaserii!

Aveți grijă să nu acționați din întâmplare pedala de picior, atunci când degetele dvs. se află în zona vârfului de ac.

Pedala de picior pornește și comandă procesul de coasere.

Fig. 23: Coaserea cu pedala de picior



(1) - Poziția pedalei +1:

Procesul de coasere este activ

(2) - Poziția pedalei 0:

Poziție de repaos

(3) - Poziția pedalei -1:

Urcarea picioarelor de cusut

(4) - Poziția pedalei -2:

Coaseți cheița de final și tăiați firul

Poziția de start:

- Poziția pedalei 0:

↳ Mașina este oprită, acele sunt în poziția de sus, picioarele de cusut sunt jos.



Poziționarea materialului de cusut:

1. Apăsați pedala de picior pe jumătate în spate până în poziția de pedală -1:

↳ Se ridică picioarele de cusut.

2. Împingeți materialul de cusut în poziția de începere.



Coasere:

1. Apăsați pedala de picior în față până în poziția de pedală +1:

↳ Mașina coase.

Viteza de coasere devine cu atât mai mare cu cât se apasă spre înainte pedala respectivă.

**Întreruperea cusutului:**

1. Pedala de picior se eliberează în poziția de pedală 0:
↳ Mașina se oprește, acele și picioarele de cusut sunt jos.

**Continuarea coaserii:**

1. Apăsați pedala de picior în față până în poziția de pedală +1:
↳ Mașina coase mai departe.

**Supracoaserea dublărilor de material:**

1. Cuplați cursa mărită a piciorului de cusut cu comutatorul la genunchi (dotări suplimentare) sau cu butonul 4 de pe panoul cu butoane ( Cap. 5.11 *Ajustarea cursei la piciorul de cusut*, p. 32) sau ( Cap. 5.13 *Panoul cu butoane de pe brațul mașinii*, p. 35).

**Modificarea lungimii cusăturii:**

1. Rotiți roata de ajustare pentru lungimea cusăturii
( Cap. 5.12 *Reglarea lungimii cusăturii*, p. 34).

**Măriți tensionarea firului:**

Pentru această funcție trebuie să existe deja instalată dotarea suplimentară pentru cea de-a 2-a tensionare a firului.

1. Cuplați tensionarea suplimentară cu butonul pentru funcția rapidă ( Cap. 5.13 *Panoul cu butoane de pe brațul mașinii*, p. 35).

**Coaserea cheiței intermediare:**

1. Coaserea înapoi cu butonul pentru funcția rapidă ( Cap. 5.13 *Panoul cu butoane de pe brațul mașinii*, p. 35).

**Terminarea cusăturii:**

1. Apăsați complet înapoi pedala de picior până în poziția de pedală -2:
↳ Mașina coase cheița finală, debitorul de fir taie firul.
Mașina se oprește, acele și picioarele de cusut sunt sus.
2. Se îndepărtează materialul.

6 Întreținere

Prezentul capitol descrie lucrări simple de mentenanță, care trebuie realizate periodic. Aceste lucrări de mentenanță pot fi realizate de personalul de deservire. Alte lucrări de mentenanță pot fi realizate doar de un personal de specialitate calificat. Alte lucrări de mentenanță sunt descrise în  *Instrucțiuni de service*.

6.1 Lucrări de curățenie

6.1.1 Curățarea mașinii

Praful de la cusut și resturile de fire trebuie să fie îndepărtate la intervale de 8 ore de lucru cu ajutorul unui pistol cu aer comprimat sau cu o pensulă. Mașina trebuie curățată și mai des în cazul unui material care lasă multe scame.

AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin particulele existente în aer!

Opriiți mașina de la comutatorul principal înainte de a o curăța.

Reziduurile existente în aer pot intra în contact cu ochii și pot cauza vătămări.

Țineți pistolul cu aer comprimat astfel încât particulele să nu se ridice în aer în apropierea altor persoane.

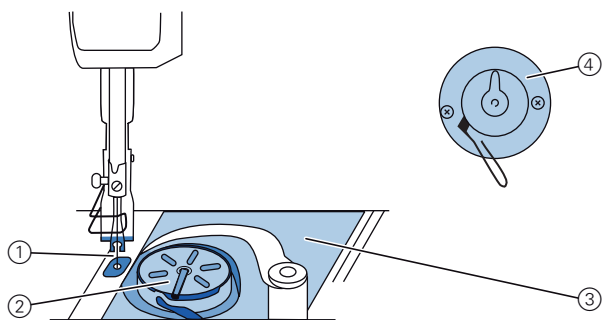
ATENȚIE

Sunt posibile defecțiuni cauzate prin murdărirea mașinii.

Praful de la cusut și resturile de fire pot să influențeze funcționarea mașinii.

Faceți periodic o curățare a mașinii, așa cum este descris în instrucțiuni.

Fig. 24: Locuri ce trebuie curățate cu precădere



(1) - Zona în jurul acului
(2) - Graifărul

(3) - Zona de sub placa acului
(4) - Cuțitul de la bobinator

Zone cu o incidență deosebită a murdăriei:

- Cuțitul de la bobinator pentru firul de graifăr (4)
- Zona de sub placa acului (3)
- Graifărul (2)
- Zona din jurul acului (1)



Pașii pentru curățare:

1. Opriți curentul de la comutatorul principal.
2. Îndepărtați praful de la cusut și resturile de fir cu ajutorul unui pistol cu aer comprimat sau cu o pensulă.

ATENȚIE

Este posibilă deteriorarea vopselei prin agenți de curățare care conțin diluanți.

Agenții de curățare care conțin diluanți deteriorează vopseaua mașinii.

La curățarea mașinii se vor folosi doar substanțe care nu conțin diluanți.

6.1.2 Curățarea filtrului de la ventilatorul motorului

Filtrul de la ventilatorul motorului trebuie curățat 1 dată pe lună cu ajutorul unui pistol cu aer comprimat. Filtrul de la ventilatorul motorului trebuie curățat și mai des în cazul unui material care lasă multe scame.

AVERTIZARE



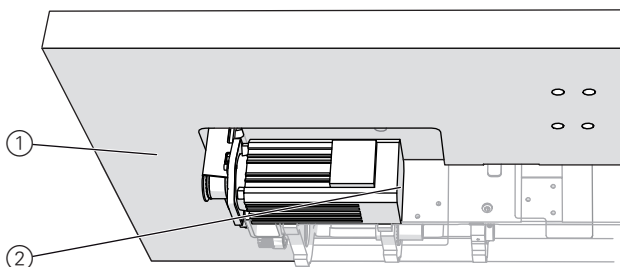
Pericol de vătămare prin particulele existente în aer!

Opriiți mașina de la comutatorul principal înainte de a curăța filtrul de la ventilatorul motorului.

Reziduurile existente în aer pot intra în contact cu ochii și pot cauza vătămări.

Țineți pistolul cu aer comprimat astfel încât particulele să nu se ridice în aer în apropierea altor persoane.

Fig. 25: Curățarea filtrului de la ventilatorul motorului



(1) - Blatul mesei

(2) - Filtrul de la ventilatorul motorului



Pașii pentru curățare:

1. Opriiți curentul de la comutatorul principal.
2. Îndepărtați praful de la cusut și resturile de fir cu ajutorul unui pistol cu aer comprimat sau cu o pensulă.

6.2 Controlarea nivelul de ulei

AVERTIZARE



Vătămări ale pielii în urma contactului cu uleiul!

Uleiul poate cauza erupții atunci când intră în contact cu pielea.

Evitați contactul pielii cu uleiul.

Dacă uleiul a intrat în contact cu pielea, va trebui să spălați temeinic zonele afectate.

PROTECȚIA MEDIULUI



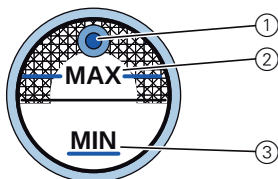
Posibilitatea poluării mediului înconjurător cu ulei.

Uleiul este o substanță poluantă și se interzice scurgerea lui în canalizare sau în pământ.

Colectați cu grijă uleiul și evacuați uleiul uzat și piesele mașinii care conțin ulei în conformitate cu legile aplicabile.

6.2.1 Ungerea părții superioare a mașinii

Fig. 26: Indicatorul de ulei



- (1) - Orificiul pentru completarea uleiului
- (2) - Marcajul pentru nivelul maxim
- (3) - Marcajul pentru nivelul minim



Controlarea nivelul de ulei

1. Controlați zilnic indicatorul de ulei:



Important: Nivelul de ulei trebuie să fie mereu între marcajul pentru nivelul minim (3) și marcajul pentru nivelul maxim (2).

Completați uleiul



Completați dacă este necesar uleiul prin orificiul pentru completarea uleiului (1):

1. Decuplați mașina de cusut de la comutatorul principal.
2. Completați ulei până cel mult la marcajul pentru nivelul maxim (2)
3. Cuplați din nou mașina de cusut de la comutatorul principal.

ATENȚIE**Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-un nivel greșit al uleiului.**

Prea puțin sau prea mult ulei pot cauza deteriorări ale mașinii. Aveți grijă ca nivelul uleiului să se încadreze mereu între marcajul pentru nivelul minim și marcajul pentru nivelul maxim.

Uleiul recomandat spre a fi utilizat:

Partea superioară a mașinii și graifărul pot fi umplute doar cu ulei DA 10 sau cu un ulei echivalent, care prezintă următoarele caracteristici:

- Vâscozitate la 40 °C: 10 mm²/s
- Punct de inflamabilitate: 150 °C

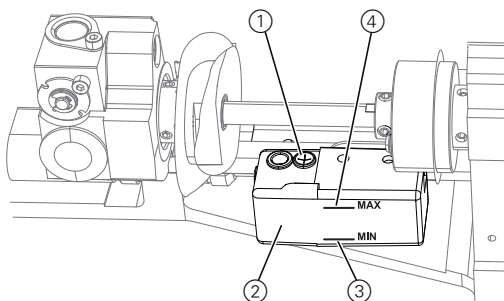
ATENȚIE**Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-un ulei greșit.**

Sortimentele greșite de ulei pot genera deteriorări ale mașinii. Folosiți doar un tip de ulei, care să corespundă cu cerințele din instrucțiunile de exploatare.

6.2.2 Ungerea graifărului

Controlați aprox. 1 dată pe săptămână nivelul de ulei pentru ungerea graifărului.

Fig. 27: Ungerea graifărului



(1) - Orificiul pentru completarea uleiului

(2) - Recipient de rezervă

(3) - Marcajul pentru nivelul minim

(4) - Marcajul pentru nivelul maxim



Controlarea nivelul de ulei

1. Basculați în spate partea superioară a mașinii.
2. Verificați cantitatea de ulei din recipientul de rezervă (2).

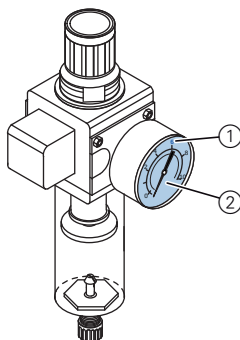


Important: Nivelul de ulei trebuie să fie mereu între marcajul pentru nivelul minim (3) și marcajul pentru nivelul maxim (4).

3. Completați dacă este necesar uleiul prin orificiul pentru completarea uleiului (1):

6.3 Controlul sistemului pneumatic

Fig. 28: Afișarea presiunii la unitatea de mentenanță



(1) - Valoare de referință: 6 bar

(2) - Afișaj de presiune

Controlul presiunii:



1. Verificați zilnic presiunea de la afișajul de presiune (2).
Valoare de referință: 6 bar.



Important: Presiunea nu va avea o abatere mai mare de 1 bar față de valoarea de referință.

ATENȚIE

Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-o presiune greșită.

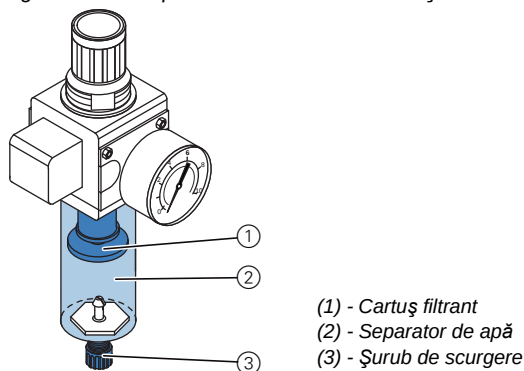
Presiunea greșită poate genera deteriorări ale mașinii.

Verificați zilnic presiunea.

Solicitați unor lucrători de specialitate calificați să regleze pre-

În separatorul de apă al unității de mentenanță se adună apă de condens.

Fig. 29: Nivelul apei în unitatea de mentenanță



Verificați nivelul apei:



1. Verificați zilnic nivelul apei.



Important: Apa de condens nu are voie să ajungă până la cartușul filtrant (1).

Scurgerea apei dacă este nevoie:



1. Decuplați mașina de cusut de la comutatorul principal.
2. Poziționați un recipient de colectare sub șurubul de la scurgere (3).
3. Separați furtunul de aer comprimat de la alimentarea cu aer comprimat.
4. Îndepărtați complet prin rotire șurubul de la scurgere (3).
5. Lăsați să se scurgă apa în recipientul de colectare.
6. Înșurubați la loc șurubul de la scurgere (3).
7. Racordați furtunul de aer comprimat la alimentarea cu aer comprimat.
8. Cuplați din nou mașina de cusut de la comutatorul principal.

ATENȚIE

Posibilitatea unor deteriorări la mașină printr-o cantitate prea mare de apă.

Prea multă apă poate genera deteriorări ale mașinii.

Verificați zilnic nivelul apei și scurgeți apa de condens atunci când se află prea multă apă în separatorul de apă.

6.4 Reparații

Partener de contact cu privire la reparațiile deteriorărilor de la mașină:

Dürkopp Adler AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Tel. +49 (0) 180 5 383 756
Fax +49 (0) 521 925 2594
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
Internet: www.duerkopp-adler.com

7 Instrucțiuni de amplasare

AVERTIZARE



Pericol de vătămare!

Mașina poate fi instalată doar de un personal de specialitate calificat.

Purtați mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță la despachetare și la amplasare.

7.1 Verificați inventarul livrării

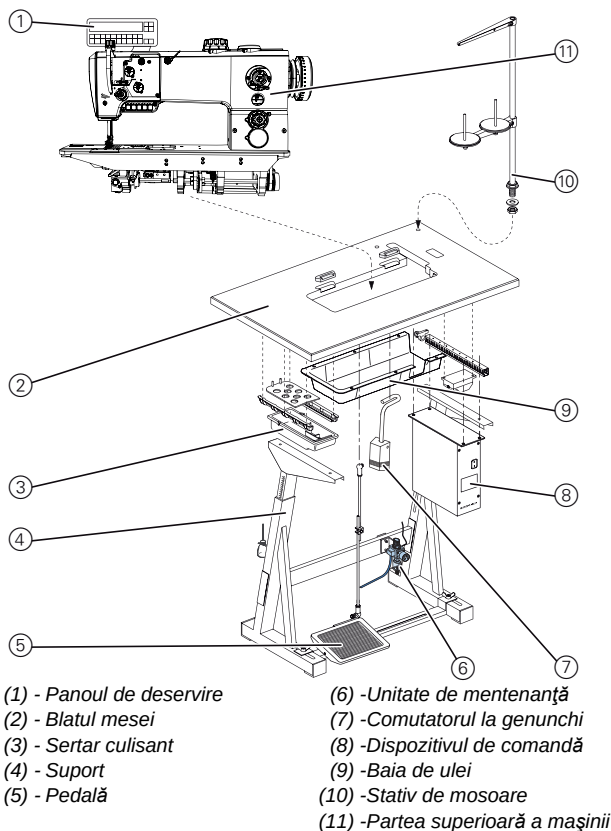


Important: Inventarul livrării depinde de comanda dumneavoastră.



1. Verificați înainte de amplasare dacă toate piesele sunt prezente.

Fig. 30: Inventarul livrării



Dotările standard:

- Partea superioară a mașinii (11)
- Baia de ulei (9)
- Stativ de mosoare cu braț de derulare (10)
- Dispozitivul de comandă (8)
- Panoul de deservire pentru dispozitivul de comandă (1)

Dotări suplimentare opționale:

- Blatul de masă (2)
- Sertarul culisant (3)
- Suportul (4)
- Pedala (5)
- Comutatorul la genunchi (7)
- Unitatea de mentenanță (6)
- Lampa de cusut (fără ilustrație)

7.2 Îndepărtarea dispozitivelor de asigurare pentru transport

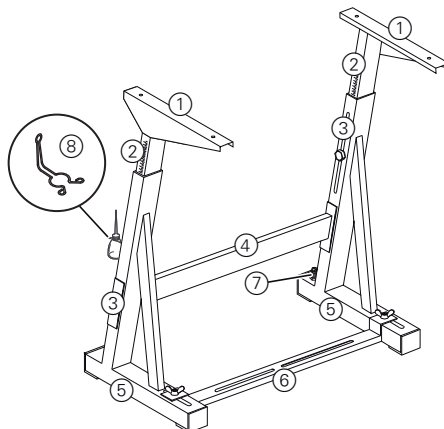
Înainte de amplasare îndepărtați toate dispozitivele de asigurare pentru transport.



1. Îndepărtați benzile de siguranță și șipcile din lemn de pe partea superioară a mașinii, blat și suport.
2. Îndepărtați penele de sprijin între brațul mașinii și placa acului.

7.3 Montarea pieselor de la suport

Fig. 31: Montați piesele suportului



- | | |
|---|--|
| (1) - Piese de capăt ale riglelor
interioare | (5) - Susținere picior la suport |
| (2) - Riglele interioare | (6) - Susținere transversală |
| (3) - Riglele de suport | (7) - Șurub de ajustare |
| (4) - Riglă transversală | (8) - Suport pentru recipientul de
ulei |



1. Înșurubați rigla transversală (4) de riglele pentru suport (3).
2. Înșurubați suportul recipientului de ulei (8) pe spatele riglei de la suport (3).
3. Înșurubați susținerea transversală (6) pe susținerea piciorului (5).
4. Aplicați riglele interioare (2) astfel încât capătul mai lung de la piesa de capăt (1) să fie deasupra capătului mai lung de la susținerile picioarelor (5).
5. Fixați prin înșurubare riglele interioare (2) astfel încât ambele piese de capăt (1) să fie pe aceeași înălțime.



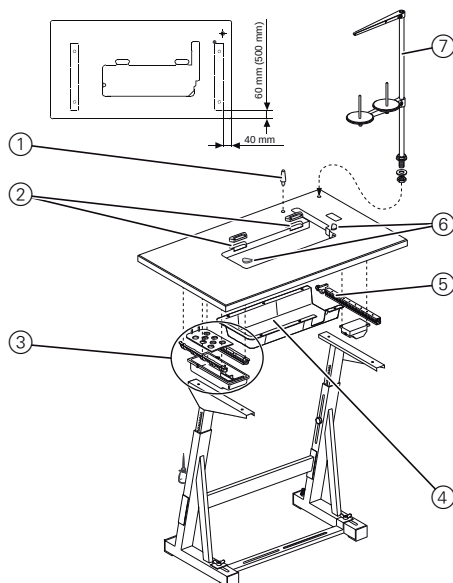
6. **Important:** Rotiți șurubul de ajustare (7) de așa manieră, ca suportul să se sprijine într-un mod uniform pe pardoseală.

7.4 Completarea blatului de masă



Blatul de masă este inclus în inventarul opțional de livrare. Pentru a vă putea elabora propriul blat de masă puteți găsi desene la **Anexă**.

Fig. 32: Completarea blatului de masă



- | | |
|--|---|
| (1) - Reazem pentru partea superioară | (4) - Baia de ulei |
| (2) - Decupaje pentru balamalele pieselor inferioare | (5) - Cablu de canal |
| (3) - Sertar culisant | (6) - Proeminențe de colț pentru colțurile de cauciuc |
| | (7) - Stativ de mosoare |

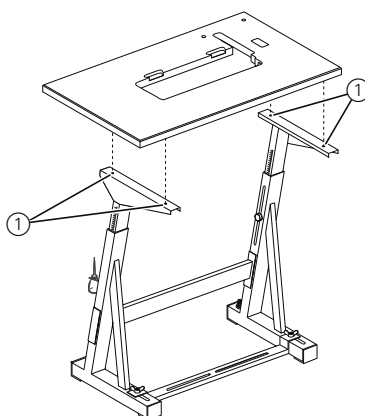


- Înșurubați sertarul culisant (3) cu suportul în stânga părții inferioare a blatului de masă.
- Înșurubați baia de ulei (4) sub decupajul de la mașină.
- Înșurubați canalul de cablu (5) la partea inferioară a blatului de masă.
- Așezați suportul de mosoare (7) în alezaj.
- Fixați stativul de mosoare (7) cu piulița și cu șaiba așezată în partea inferioară.
- Înșurubați bine suportul de mosoare și brațul de derulare pe stativul de mosoare (7) astfel încât acestea să fie poziționate exact suprapuse.
- Așezați suportul părții superioare (1) în orificiu.

8. Introduceți piesele inferioare ale balamalelor în decupaje (2) și înșurubați-le.
9. Introduceți colțurile din cauciuc în proeminențele de la colțuri (6).

7.5 Fixarea blatului de masă pe suport

Fig. 33: Fixarea blatului de masă pe suport



(1) - Orificii pentru șuruburi

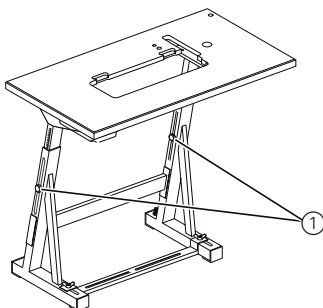


1. Așezați blatul mesei pe piesele de capăt ale riglelor interioare.
2. Înșurubați fix blatul mesei la orificiile pentru șuruburi (1).

7.6 Reglați înălțimea de lucru

Înălțimea de lucru poate fi reglată continuu între 750 și 900 mm (distanța de la sol până la bordura superioară a blatului de masă).

Fig. 34: Reglați înălțimea de lucru



(1) - Șuruburi

AVERTIZARE



Pericol de strivire!

La desprindere șuruburilor de la riglele suport se poate coborî blatul de masă prin propria lui greutate. Acest lucru se aplică și mai intens atunci când s-a așezat deja partea superioară a mașinii. Aveți grijă ca la desprinderea șuruburilor să nu vă rămână mâinile blocate.



1. Desprindeți șuruburile (1) de pe riglele suport.
2. Reglați blatul la înălțimea dorită.



Important: Trageți afară sau împingeți în interior uniform blatul de masă pe ambele părți, pentru a împiedica o blocare a bordurilor.

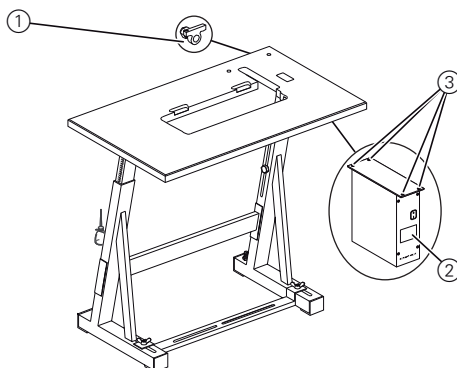
3. Înșurubați bine șuruburile (1) de pe riglele suport.

7.7 Dispozitivul de comandă

Mașina este exploatată cu dispozitivul de comandă DAC CLASSIC.

7.7.1 Montarea dispozitivului de comandă

Fig. 35: Montarea dispozitivului de comandă



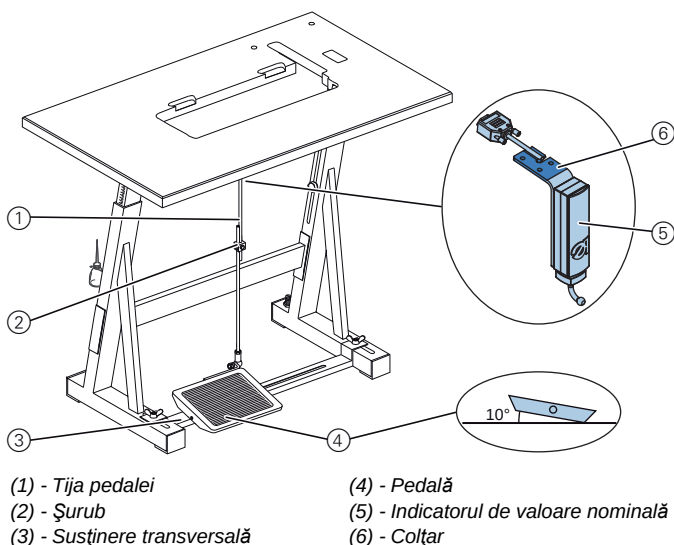
(1) - Dispozitivul de detensionare (2) - Dispozitivul de comandă
(3) - Suportul de șurub



1. Fixați prin șuruburi dispozitivul de comandă (2) la cele 4 suporturi cu șurub (3) de sub blatul mesei.
2. Imobilizați cablul de rețea al dispozitivului de comandă în dispozitivul de detensionare (1).
3. Înșurubați dispozitivul de detensionare (1) sub blatul de masă.

7.7.2 Montarea pedalei și a indicatorului de valoare nominală

Fig. 36: Montarea indicatorului de valoare nominală



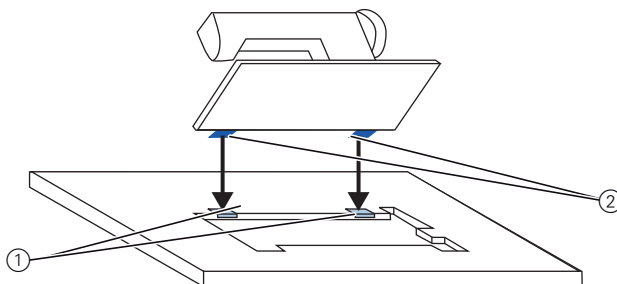
1. Așezați pedala (4) pe susținerea transversală (3) și aliniați-o astfel încât mijlocul pedalei să se afle sub ac. Pentru alinierea pedalei s-a prevăzut susținerea transversală cu orificiile lungi.
2. Înșurubați bine pedala (4) pe susținerea transversală (3).
3. Înșurubați indicatorul de valoare nominală (6) pe colțar (5).
4. Înșurubați colțarul (6) sub blatul mesei în așa fel, încât tija pedalei (1) să fie aliniată în plan vertical de la indicatorul de valoare nominală (5) către pedală (4).
5. Atârnați tija pedalei (1) cu cuzineții la indicatorul de valoare nominală (5) și la pedală (4).
6. Trageți tija pedalei (1) până se atinge lungimea corectă:



- Reglarea corectă:** Înclinare 10° la o pedală neapăsată (4).
7. Înșurubați bine șurubul (2).

7.8 Montarea părții superioare a mașinii

Fig. 37: Montarea părții superioare a mașinii



(1) - Insertii din cauciuc

(2) - Piesele superioare
de la balamale

AVERTIZARE



Pericol de strivire!

Partea superioară a mașinii are o greutate mare.
La montarea părții superioare a mașinii aveți grijă
să nu vă răniți mâinile.

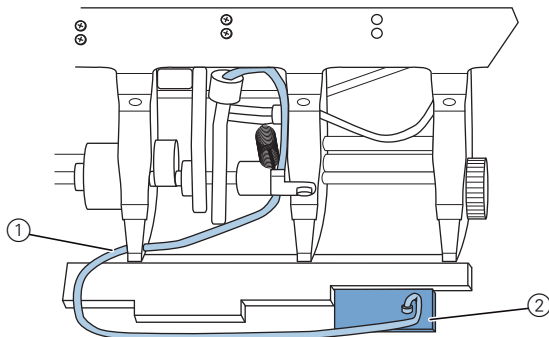
Acest lucru se aplică mai ales la montarea pieselor
superioare de la balamale în insertiile din cauciuc.



1. Îmbinați prin înșurubare piesele superioare de la balamale (2) de pe partea superioară a mașinii.
2. Montați partea superioară a mașinii începând de sus într-un unghi de 45°.
3. Introduceți piesele superioare de la balamale (2) în insertiile din cauciuc (1).
4. Închideți prin rotire în jos partea superioară a mașinii și introduceți-o în decupaj.

7.9 Montarea conductei de aspirație a uleiului

Fig. 38: Montarea conductei de aspirație a uleiului



(1) - Furtunul de la conducta
de aspirație a uleiului

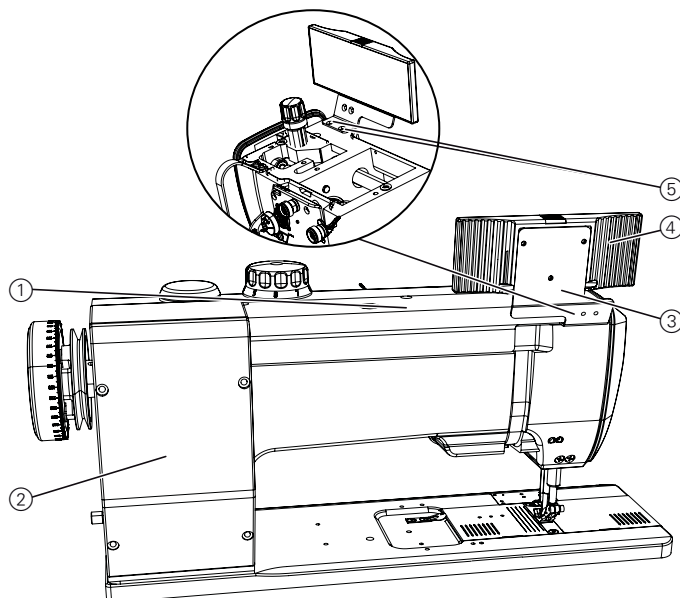
(2) - Filtru



1. Deschideți prin rotire partea superioară a mașinii.
2. Fixați prin înșurubare filtrul (2) cu dopul din plastic la dreapta băii de ulei.
3. Introduceți furtunul de la conducta de aspirație a uleiului (1) în dopul din plastic.

7.10 Montarea panoului de deservire

Fig. 39: Montarea panoului de deservire



(1) - Capacul brațului

(2) - Capacul supapei

(3) - Colțarul pentru panoul de deservire

(4) - Panoul de deservire

(5) - Orificii filetate



1. Deșurubați capacul brațului (1) și capacul supapei (2).
2. Înșurubați bine panoul de deservire (4) cu colțarul panoului de deservire (3) la cele 2 orificii filetate (5) pe brațul mașinii.
3. Poziționați cablul de conectare a panoului de deservire în brațul mașinii.
4. Conduceți cablul de conectare în jos către dispozitivul de comandă.
5. Introduceți ștecherul de la cablul de alimentare în fișa B776 de la dispozitivul de comandă.
6. Înșurubați bine capacul brațului (1) și capacul supapei (2).

7.11 Conectare electrică

PERICOL



Pericol de moarte prin scurtcircuitare!

Mașina poate fi conectată doar de un personal de specialitate calificat pentru lucrări de electricitate. Scoateți din priză mașina înainte de a începe lucrările la echipamentul electric.

Asigurați ștecherul astfel încât să nu poată fi reintrodus în priză în mod accidental.

Tensiunea indicată pe plăcuța de la acționarea sistemului de cusut trebuie să fie aceeași ca și tensiunea de rețea.

7.11.1 Verificați tensiunea de rețea



Important: Tensiunea indicată pe plăcuța de la acționarea sistemului de cusut trebuie să fie aceeași ca și tensiunea de rețea.



1. Verificați tensiunea de rețea înainte de a porni mașina.

7.11.2 Conectați dispozitivul de comandă

PERICOL



Pericol de moarte prin scurtcircuitare!

Scoateți ștecherul din priză înainte de a conecta dispozitivul de comandă.

Asigurați ștecherul astfel încât să nu poată fi reintrodus în priză în mod accidental.

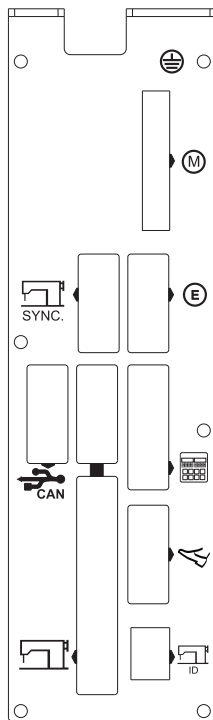
Conectarea dispozitivului de comandă cuprinde următoarele lucrări:

- Introduceți ștecherile tuturor cablurilor de conectare în fișele de pe partea din spate a dispozitivului de comandă.
- Conectați dispozitivul de comandă cu cablul de rețea la rețeaua de curent.

Pentru aceasta citiți  *instrucțiunile de exploatare* pentru dispozitivul de comandă DAC CLASSIC. Instrucțiunile de exploatare

se află în pachetul cu accesorii al sistemului de comandă.
În plus, puteți găsi instrucțiunile de exploatare în zona de
download de la adresa www.duerkopp-adler.com.

Fig. 40: Diagrama de conexiuni DAC CLASSIC



7.11.3 Conectați partea superioară a mașinii de cusut



1. Introduceți ștecherul de la conductorul de legătură pentru partea superioară a mașinii în fișa dispozitivului de comandă. Diagrama de conexiuni poate fi găsită la  *Instrucțiuni de exploatare* pentru dispozitivul de comandă DAC CLASSIC.

7.11.4 Realizați compensarea potențialului

PERICOL



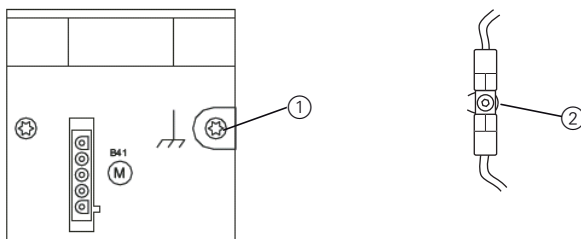
Pericol de moarte prin scurtcircuitare!

Scoateți ștecherul din priză înainte de a face compensarea potențialului.

Asigurați ștecherul astfel încât să nu poată fi reintrodus în priză în mod accidental.

Conductorul de împământare conduce sarcinile statice de la partea superioară a mașinii către masă.

Fig. 41: Realizați compensarea potențialului



(1) - Conectare la dispozitivul de comandă

(2) - Fișă plată



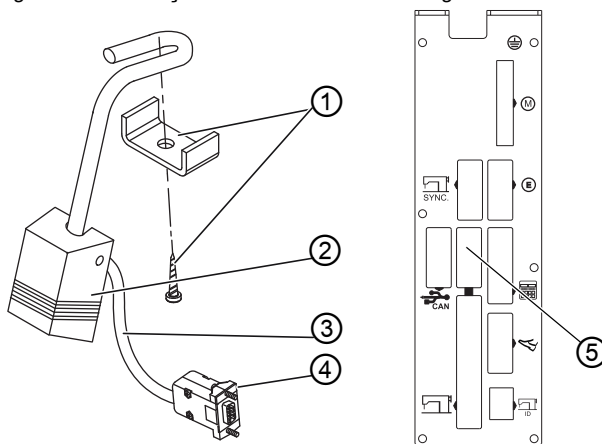
1. Basculați partea superioară a mașinii.
2. Duceți conductorul de împământare de la conectare (1) spre partea din spate a dispozitivului de comandă prin deschizătura din blatul mesei și spre fișă plată (2) de pe placa de bază.

7.11.5 Montarea și conectarea comutatorului la genunchi



Comutatorul la genunchi este o dotare specială și nu este inclus în pachetul standard de livrare.

Fig. 42: Montarea și conectarea comutatorului la genunchi



(1) - Elementele de fixare

(2) - Comutatorul la genunchi

(3) - Cablul de conectare

(4) - Ștecher

(5) - Fișă de conectare



1. Înșurubați comutatorul la genunchi (2) împreună cu elementele de fixare (1) înaintea băii de ulei sub blatul mesei.
2. Conectați conductorul de împământare al comutatorului de la genunchi pe partea din spate a dispozitivului de comandă.
3. Duceți cablul de conectare (3) spre spate printre baia de ulei și dispozitivul de comandă.
4. Introduceți ștecherul (4) de la cablul de alimentare în fișa (5) de la dispozitivul de comandă.

7.12 Racordul pneumatic

7.12.1 Montarea unității de mentenanță



Reglarea corectă

Presiunea de rețea pentru instalația pneumatică este de 8 - 10 bari.

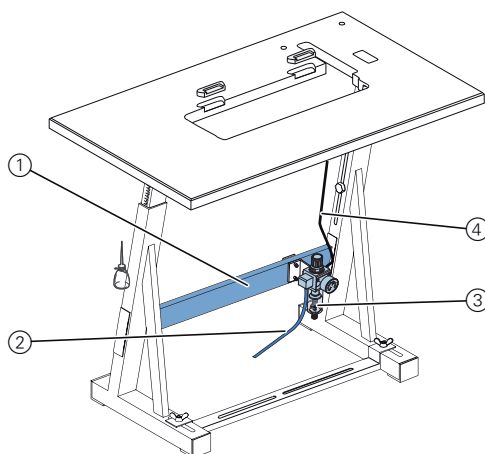
ATENȚIE

Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-o presiune greșită.

Presiunea greșită poate genera deteriorări ale mașinii.

Asigurați-vă ca presiunea de rețea să fie reglată corect înainte de a monta instalația pneumatică.

Fig. 43: Montarea instalației pneumatice de mentenanță



(1) - Riglă transversală

(2) - Furtun pentru racordul de sistem

(3) - Unitate de mentenanță

(4) - Furtunul de la mașină



1. Fixați unitatea de mentenanță (3) cu colțarul, șuruburile și consola de rigla transversală superioară (1) a suportului.
2. Introduceți și fixați furtunul mașinii (4), care vine din partea superioară, în partea de sus dreapta la unitatea de mentenanță (3).
3. Racordați furtunul de sistem (2) la sistemul pneumatic.

7.12.2 Reglați presiunea de exploatare



Reglarea corectă

Presiunea de exploatare pentru instalația pneumatică este de 6 bari.

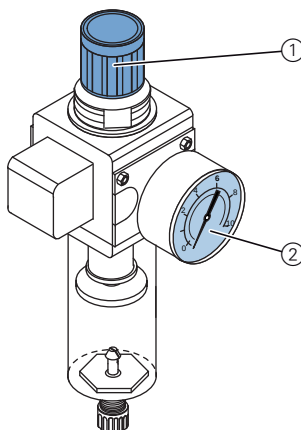
ATENȚIE

Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-o presiune greșită.

Presiunea greșită poate genera deteriorări ale mașinii.

Asigurați-vă ca presiunea de exploatare să fie reglată corect, înainte de a pune în funcțiune mașina.

Fig. 44: Reglați presiunea de exploatare



- (1) - Mâner rotativ
(2) - Afișaj de presiune



1. Trageți în sus mânerul rotativ (1).
2. Reglați presiunea de exploatare în așa fel încât afișajul de presiune să arate (2) 6 bar:

Creșterea presiunii: Rotiți mânerul rotativ (1) în sens orar.

Reducerea presiunii: Rotiți mânerul rotativ (1) împotriva sensului orar.

3. Trageți în jos mânerul rotativ (1).

7.13 Ungerea

AVERTIZARE



Vătămări ale pielii în urma contactului cu uleiul!

Uleiul poate cauza erupții atunci când intră în contact cu pielea.

Evitați contactul pielii cu uleiul.

Dacă uleiul a intrat în contact cu pielea, va trebui să spălați temeinic zonele afectate.

PROTECȚIA MEDIULUI



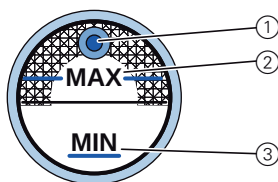
Posibilitatea poluării mediului înconjurător cu ulei.

Uleiul este o substanță poluantă și se interzice scurgerea lui în canalizare sau în pământ.

Colectați cu grijă uleiul și evacuați uleiul uzat și piesele mașinii care conțin ulei în conformitate cu legile aplicabile.

7.13.1 Ungerea părții superioare a mașinii

Fig. 45: Indicatorul de ulei



(1) - Orificiul pentru completarea uleiului

(2) - Marcajul pentru nivelul maxim

(3) - Marcajul pentru nivelul minim



Controlarea nivelului de ulei

1. Controlați indicatorul de ulei:



Important: Nivelul de ulei trebuie să fie mereu între marcajul pentru nivelul minim (3) și marcajul pentru nivelul maxim (2).

Completați uleiul



Completați dacă este necesar uleiul prin orificiul pentru completarea uleiului (1):

1. Decuplați mașina de cusut de la comutatorul principal.

2. Completați ulei până cel mult la marcajul pentru nivelul maxim (2)
3. Cuplați din nou mașina de cusut de la comutatorul principal.

ATENȚIE

Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-un nivel greșit al uleiului.

Prea puțin sau prea mult ulei pot cauza deteriorări ale mașinii. Verificați zilnic nivelul uleiului și completați cu ulei astfel încât nivelul uleiului să se încadreze între marcasele pentru nivelul minim și maxim.

Uleiul recomandat spre a fi utilizat:

Partea superioară a mașinii și graifărul pot fi umplute doar cu ulei DA 10 sau cu un ulei echivalent, care prezintă următoarele caracteristici:

- Vâscozitate la 40 °C: 10 mm²/s
- Punct de inflamabilitate: 150 °C

ATENȚIE

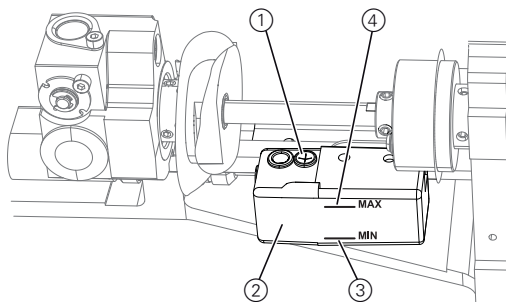
Posibile deteriorări ale mașinii cauzate printr-un ulei greșit.

Sortimentele greșite de ulei pot genera deteriorări ale mașinii. Folosiți doar un tip de ulei, care să corespundă cu cerințele din instrucțiunile de exploatare.

7.13.2 Ungerea graifărului

Controlați aprox. 1 dată pe săptămână nivelul de ulei pentru ungerea graifărului.

Fig. 46: Ungerea graifărului



(1) - Orificiul pentru completarea
uleiului

(2) - Recipient de rezervă

(3) - Marcajul pentru nivelul minim

(4) - Marcajul pentru nivelul maxim



Controlarea nivelului de ulei

1. Basculați în spate partea superioară a mașinii.
2. Verificați cantitatea de ulei din recipientul de rezervă (2).



Important: Nivelul de ulei trebuie să fie mereu între marcajul pentru nivelul minim (3) și marcajul pentru nivelul maxim (4).

3. Completați dacă este necesar uleiul prin orificiul pentru completarea uleiului (1):

7.14 Test de coasere

Efectuați un test de coasere înainte de punerea în funcțiune a mașinii. Ajustați mașina în funcție de cerințele materialului de cusut, care trebuie să fie prelucrat.

Citiți în acest sens capitolele corespunzătoare de la  *Instrucțiunile de exploatare*. În cazul în care rezultatul procesului de cusut nu corespunde cu cerințele, citiți capitolele corespunzătoare de la  *Instrucțiunile de service*, pentru a face anumite modificări ale reglajelor de la mașină.

AVERTIZARE



Pericol de vătămare prin vârful acului și prin pie-sele aflate în mișcare!

Decuplați mașina de cusut înainte de a înlocui acul, de a trece firul prin ac, de a aplica bobina pentru firul de la graifăr, de a regla tensionarea firului de la graifăr și de la regulatorul de fir.

Realizarea testului de coasere



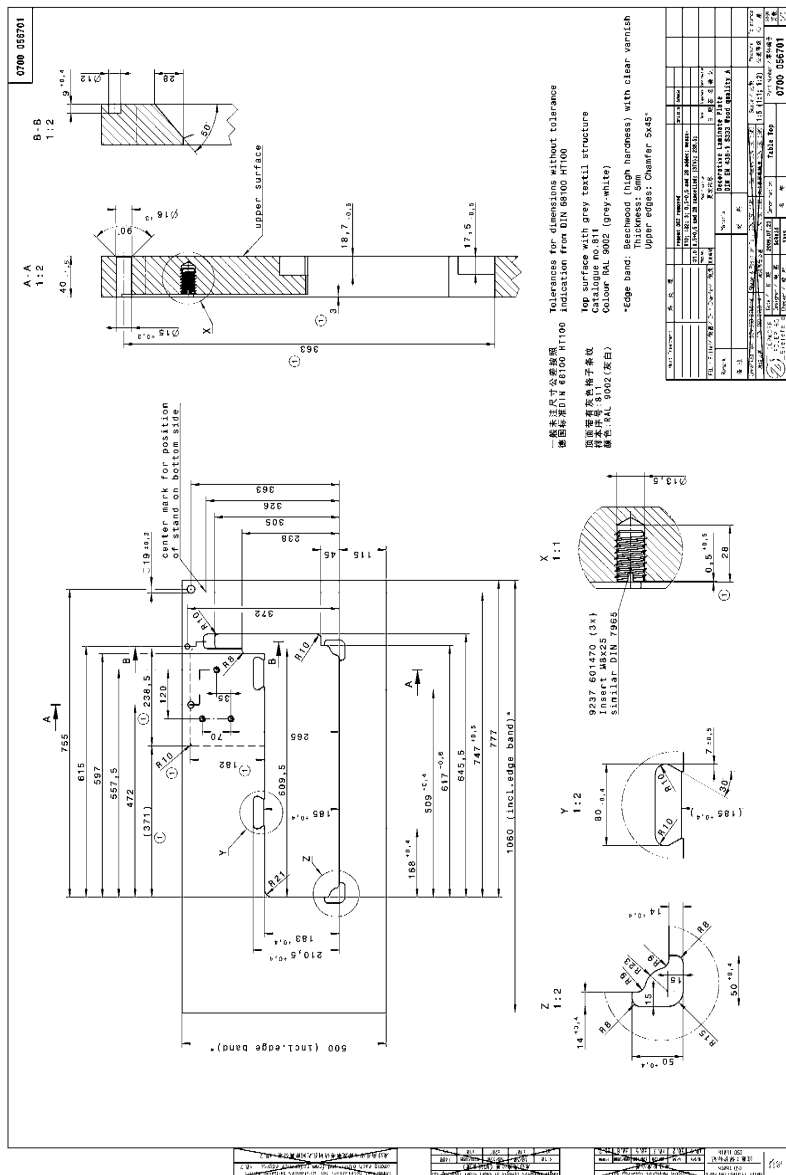
1. Introducerea acului.
2. Bobinarea firului de graifăr.
3. Aplicarea bobinei pentru firul de la graifăr.
4. Înfilarea firului de la graifăr.
5. Trecerea firul prin ac.
6. Reglarea tensionării firului cu privire la materialul care este procesat.
7. Reglarea regulatorului de fir cu privire la materialul care este procesat.
8. Reglarea presiunii piciorului de cusut cu privire la materialul care este procesat.
9. Reglarea cursei piciorului de cusut cu privire la materialul care este procesat.
10. Reglarea lungimii cusăturii.
11. Începerea testului de cusut la o viteză redusă.
12. Creșterea continuă a vitezei de cusut până la atingerea vitezei de lucru.

8 Îndepărtare ca deșeuri

Clientul poartă răspunderea pentru îndepărtarea ca deșeu a mașinii și a materialelor de ambalare.

La îndepărtarea deșeurilor se vor respecta normele legale aplicabile.

Dimensiuni pentru fabricarea unui blat de masă





DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Germany
Phone: +49 (0) 521 925 00
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com